

оферта

ПРАВИЛА І УМОВИ (ПУБЛІЧНИЙ ДОГОВІР)

Terms of Service (PUBLIC CONTRACT)

м.Тернопіль

Ternopil

17.08.2025

ВИКОНАВЕЦЬ:

ФОП БУРКАЦЬКИЙ ЛЮБОМИР ПАВЛОВИЧ

Виписка з ЄДР юр.осіб, ФОП та ГФ
№2010350000000843669 від 02.08.2025 р.

Правила та умови (далі - "Правила" або "Договір") - за своєю суттю є Договором приєднання, який укладається в порядку, встановленому ст. 634 Цивільного кодексу України. Приєднатися до Правил можливо тільки в цілому.

Договір вважається укладеним в порядку ст. ст. 633, 638, 641, 642 Цивільного кодексу України з моменту ОПЛАТИ ПОСЛУГ, та здійснення Вами дій, які передбачені розділом "ПОРЯДОК УКЛАДЕННЯ ДОГОВОРУ". Ви підтверджуєте, що умови Вам зрозумілі, Ви їх приймаєте і надаєте повну та безумовну згоду з умовами цих Правил без будь-яких виключень та/або обмежень (акцепт).

EXECUTOR:

Individual entrepreneur BURKATSKY LYUBOMIR

Extract from the Unified State Register of legal entities and physical persons - businessmen №2010350000000843669 date 02.08.2025

The Rules and Conditions (hereinafter – the "Rules" or the "Contract") – by their nature constitute an Adhesion Contract, concluded in the manner established by Art. 634 of the Civil Code of Ukraine. Joining the Rules is possible only as a whole.

The Contract shall be deemed concluded in accordance with Articles 633, 638, 641, 642 of the Civil Code of Ukraine from the moment of PAYMENT FOR THE SERVICES, and the performance by you of the actions provided for in the section "PROCEDURE FOR CONCLUSION OF THE CONTRACT". You confirm that the terms are clear to you, you accept them and provide full and unconditional consent to the terms of these Rules without any exceptions and/or limitations (acceptance).

ЗАГАЛЬНІ ПОЛОЖЕННЯ ТА ВИЗНАЧЕННЯ ТЕРМІНІВ

REGULAR PROVISIONS AND DEFINITIONS OF TERMS

Публічна оферта – пропозиція Виконавця, адресована будь-якій фізичній особі, у відповідності зі ст. 633 Цивільного кодексу України, укласти з ним Публічний договір про надання Послуг на умовах, що викладені у даному Договорі.

Public Offer – the Executor's proposal addressed to any natural person, in accordance with Art. 633 of the Civil Code of Ukraine, to conclude with him a Public Contract for the provision of Services under the conditions set forth in this Contract.

Акцепт – повна й безумовна згода Замовника на укладення даного Договору на умовах, визначених цим Договором.

Замовник:

- повнолітня фізична особа, яка діє в своїх інтересах та здійснила оплату відповідно до обраного Виду Послуг;
- повнолітня фізична особа, яка діє в інтересах Учня та здійснила оплату відповідно до обраного виду Послуг. У випадку, коли Замовник діє в інтересах Учня, перший гарантує, що є його законним представником та здійснив необхідні дії, щоб оволодіти повними повноваженнями для представництва останнього. При замовленні Послуг, Замовник зобов'язаний вказати ПІБ Учня, в інтересах якого він діє;
- неповнолітня фізична особа, яка набула повну дієздатність або володіє частковою дієздатністю та діє в своїх інтересах і гарантує, що має повноваження здійснювати оплату відповідно до обраного виду Послуг.

Учень:

- дитина шкільного віку (малолітні та неповнолітні особи у віці до 18 років), яка зацікавлена в доступі до Послуг Виконавця. В інтересах якої діє Замовник, який є її законним представником або ж вона набула повну цивільну дієздатність чи володіє частковою дієздатністю та може здійснювати оплати;
- повнолітня фізична особа.

По тексту використовувати термін “Учень” разом із терміном “Замовник” у тих випадках, де послуги надаються Учню, в інтересах якого діє Замовник та навпаки.

Замовник (Учень) гарантує, що не є громадянином російської федерації, республіки білорусь та/або не має ніяких зв'язків та не співпрацює з контрагентами, які пов'язані з республікою білорусь/російською федерацією. У випадку, якщо Виконавцю стане відомо про такі факти або зв'язки Замовника, Виконавець може розірвати цей Договір, а надані послуги підлягають оплаті Замовником на підставі рахунку.

Резидент – фізична особа, яка має постійне місце проживання на території України та визнається

Acceptance – the full and unconditional consent of the Client to conclude this Contract on the terms specified herein.

Client:

- an adult natural person acting in his/her own interests and having made payment in accordance with the selected Type of Services;
- an adult natural person acting in the interests of the Student and having made payment in accordance with the selected Type of Services. In the case when the Client acts in the interests of the Student, the former guarantees that he/she is the lawful representative of the latter and has performed the necessary actions to obtain full authority for such representation. When ordering Services, the Client shall indicate the full name of the Student in whose interests he/she acts;
- a minor natural person who has acquired full legal capacity or possesses partial capacity and acts in his/her own interests and guarantees that he/she is authorized to make payment in accordance with the selected Type of Services.

Student:

- a school-age child (minors under the age of 18) who is interested in access to the Services of the Executor, in whose interests the Client acts as a lawful representative, or who has acquired full civil capacity or partial capacity and may make payments;
- an adult person.

Throughout the text, the term “Student” shall be used together with the term “Client” in those cases where the Services are provided to the Student in whose interests the Client acts, and vice versa.

The Client (Student) guarantees that he/she is not a citizen of the russian federation, republic of belarus and/or has no ties and does not cooperate with counterparties connected with the republic of belarus/russian federation. In the event that the Executor becomes aware of such facts or connections of the Client, the Executor may terminate this Contract, and the Services

резидентом відповідно до податкового законодавства України.

Нерезидент – фізична особа, яка має постійне місце проживання за межами України та визнається нерезидентом відповідно до податкового законодавства України.

Заняття – визначений графіком (розкладом) процес надання Послуг відповідно до обраного виду, що характеризується такими ознаками: тривалість, методологія Виконавця, дата та час проведення. Графік (розклад) Занять може коригуватись Виконавцем.

Вид заняття:

- індивідуальне заняття – заняття Виконавця із Учнем за відсутності інших Учнів тривалістю 30, 45 або 60 хвилин;
- заняття в парі – заняття тривалістю 30, 45 або 60 хвилин у сформованій Виконавцем сукупності Учнів у кількості 2 осіб;
- групове заняття – заняття тривалістю 30, 45 або 60 хвилин у сформованій Виконавцем сукупності Учнів у кількості 3-10 осіб.

Пробне перше заняття – це одноразове заняття, яке проводиться з Учнем з метою ознайомлення з форматом, методикою проведення Заняття. Виконавець має право провести пробне заняття до початку надання послуг (за окрему від занять плату).

Додаткове заняття – заняття, погоджене із Виконавцем та оплачене замовником, додатково до обраного виду занять (абонементу).

Telegram-чат/WhatsApp – месенджер, в якому Замовник може в режимі реального часу обмінюватись повідомленнями, які стосуються Послуг, з Виконавцем/його представником.

Викладач (експерт, куратор) – представник Виконавця, який надає інформаційно-консультаційні послуги та супроводжує Учня в процесі надання Послуг та допомагає засвоювати матеріал, відповідає на запитання та слідкує за прогресом Учнів. Особа викладача та особа Виконавця може бути одна і та ж особа (у певних випадках).

Бронювання місця – це попереднє резервування місця на Заняття за умовами, що визначені на Сайті. Бронювання підтверджується повним завдатком та

already provided shall be subject to payment by the Client on the basis of an invoice.

Resident – an individual who has a permanent place of residence in the territory of Ukraine and is considered a resident in accordance with the tax legislation of Ukraine.

Non-Resident – an individual who has a permanent place of residence outside the territory of Ukraine and is considered a non-resident in accordance with the tax legislation of Ukraine.

Lesson – a process of providing Services in accordance with the selected type, determined by the schedule (timetable), characterized by such features as duration, methodology of the Executor, date and time. The schedule (timetable) of Lessons may be adjusted by the Executor.

Type of Lesson:

- individual lesson – a lesson of the Executor with the Student in the absence of other Students, lasting 30, 45 or 60 minutes;
- pair lesson – a lesson lasting 30, 45 or 60 minutes in a group of 2 Students formed by the Executor;
- group lesson – a lesson lasting 30, 45 or 60 minutes in a group of 3–10 Students formed by the Executor.

Trial first lesson – a one-time lesson conducted with the Student for the purpose of familiarization with the format and methodology of the Lesson. The Executor has the right to conduct a trial lesson before the commencement of Services (for a separate fee).

Additional lesson – a lesson agreed with the Executor and paid by the Client, in addition to the selected type of lessons (subscription).

Telegram-chat/WhatsApp – a messenger where the Client may exchange in real time messages related to the Services with the Executor/his representative.

Teacher (expert, curator) – a representative of the Executor who provides information and consulting services and accompanies the Student

гарантує зайняте місце Учня для відвідування обраного Виду Занять в майбутньому. Скасування заняття – це відмова Замовника від проведення раніше запланованого Заняття. У разі скасування заняття: Перенесення заняття – це зміна дати та/або часу проведення раніше запланованого Заняття з ініціативи Замовника, відповідно до правил перенесення, що викладені у цьому Договорі. Зарахування заняття – це заняття, яке вважається Сторонами таким, що відбулося. У випадку: • порушення Замовником умов щодо встановленого часу попередження про перенесення Заняття та/або кількості дозволених перенесень; • відсутності Замовника на Занятті. У такому разі Заняття не підлягає перенесенню, вважається проведеним та оплачується у повному обсязі. Абонемент – це попередньо оплачений одним платежем обраний вид Послуг на 4/8/12 занять.	in the process of receiving Services, helps to master the material, answers questions and monitors the Student's progress. The Teacher and the Executor may be the same person (in certain cases). Reservation of a place – advance reservation of a place for a Lesson under the conditions specified on the Website. The reservation is confirmed by full deposit and guarantees the Student's place for participation in the selected Type of Lessons in the future. Cancellation of a lesson – the Client's refusal from a previously scheduled Lesson. Rescheduling of a lesson – a change of the date and/or time of a previously scheduled Lesson at the initiative of the Client, in accordance with the rescheduling rules set forth in this Contract. Crediting of a lesson – a Lesson that is considered by the Parties as completed. In case of: • violation by the Customer of the conditions regarding the established notice period for rescheduling a Lesson and/or the number of allowed reschedulings; • absence of the Customer at the Lesson. In such case, the Lesson is not subject to rescheduling, is considered as conducted, and is payable in full. Subscription – a prepaid in one payment selected type of Services for 4/8/12 Lessons.
ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ SUBJECT OF THE CONTRACT	
2.1. За цим Договором Виконавець зобов'язується відповідно до обраного Виду Послуг та на підставі оплати від Замовника надати інформаційно-консультаційні послуги під час проведення Занять самостійно або за допомогою третіх осіб (далі - Послуги), а Замовник зобов'язується оплатити Виконавцеві надані	2.1. Under this Contract, the Executor undertakes, in accordance with the selected Type of Services and on the basis of payment from the Client, to provide information and consulting services during the Lessons independently or with the involvement of third parties (hereinafter – the Services), and the Client undertakes to pay the Executor for the

Послуги в розмірі, у строки та в порядку, що встановлені цим Договором. 2.2. Перелік Послуг, які надаються Виконавцем, а також інша необхідна інформація вказані на Сайті Виконавця, розміщеного в мережі Інтернет за адресою: https://www.ivankaacademy.com/	provided Services in the amount, within the terms and in the manner established by this Contract. 2.2. The list of Services provided by the Executor, as well as other necessary information, is specified on the Executor's Website, located on the Internet at: https://www.ivankaacademy.com/
--	---

ПОРЯДОК УКЛАДЕННЯ ДОГОВОРУ

PROCEDURE FOR CONCLUSION OF THE CONTRACT

3.1. Цей Договір вважається укладеним з моменту вчинення Замовником наступних дій: - заповнення запису на Сайті/ або письмового (в т. ч в електронній формі, засобами електронної пошти/соцмереж) повідомлення від Замовника про бажання скористатися Послугами Виконавця та шляхом передачі персональних даних; - особисте звернення до Виконавця із повідомленням про намір записати Учня на Заняття, в т.ч. усне або письмове підтвердження згоди Замовника на участь у Заняттях; - пробне перше заняття (за необхідністю та за ініціативою Виконавця); - обрання Виду Послуг; - оплати Замовником Послуг Виконавця. 3.2. Моментом надання згоди (акцепту) за Договором вважається факт проведення успішної оплати за обраний Замовником Вид Послуг. 3.3. Замовник відмовляється оскаржувати акцепт чи відмовлятися від дотримання умов Договору, посилаючись на не ознайомлення з умовами цього Договору. Адже обов'язок ознайомлення з Договором перед здійсненням дій, які фактично становлять акцепт, належить Замовнику. Виконавець в свою чергу, публічно розміщує цей Договір на своїх ресурсах (Сайті). Так само, Замовник не може посылатись та стверджувати, що рішення було прийняте в тяжких фінансових умовах, що це є значний правочин, чи прийнялось внаслідок тиску, омани з боку Виконавця.	3.1. This Contract shall be deemed concluded from the moment the Client performs the following actions: - filling out the registration on the Website and/or sending a written (including electronic, by means of email/social networks) message about the intention to use the Services of the Executor, including transfer of personal data; - personal contact with the Executor with notification of the intention to enroll the Student for Lessons, including oral or written confirmation of the Client's consent to participate in the Lessons; - trial first lesson (if necessary and at the initiative of the Executor); - selection of the Type of Services; - payment by the Client for the Services of the Executor. 3.2. The moment of providing consent (acceptance) under the Contract shall be considered the fact of successful payment for the Type of Services selected by the Client. 3.3. The Client waives the right to challenge the acceptance or to refuse compliance with the terms of the Contract, referring to unawareness of its terms. The duty to review the Contract before performing actions that constitute acceptance lies with the Client. The Executor, in turn, publicly places this Contract on his resources (Website). Likewise, the Client may not refer to or claim that the decision was made under severe financial
---	---

І, як наслідок, з причин вище звертатись до Виконавця з претензіями чи до суду.	conditions, that it is a significant transaction, or that it was made as a result of pressure, fraud or deception on the part of the Executor. As a result, for these reasons, the Client may not submit claims to the Executor or to the court.
ЦІНА ТА ПОРЯДОК РОЗРАХУНКІВ PRICE AND PAYMENT PROCEDURE	
4.1. Ціна Послуг визначається на Сайті та/або в Додатках до цього Договору відповідного до обраного Виду Послуг. 4.1.1. Остаточна ціна може містити знижки або акційні умови, про які повідомляється на Сайті або у соціальних мережах Виконавця. 4.2. Замовник здійснює оплату Послуг Виконавця безготівково, шляхом перерахування коштів на банківський рахунок Виконавця, який вказаний у реквізитах до цього Договору. При оплаті послуг Замовник повинен врахувати вартість послуг банку (комісію), обов'язок оплати якої належить Замовнику. Замовник може здійснити оплату Послуг в інтересах іншої особи (Учня). 4.2.1. Оплата послуг може здійснюватись і за допомогою банківських систем дистанційного обслуговування та/або сервісів переказу коштів. 4.3. Оплата здійснюється в національній валюті – гривня для <u>резидентів України</u> на відповідні реквізити розрахункового рахунку Виконавця. Оплата здійснюється в валюті – долар США для <u>нерезидентів України</u> на відповідні реквізити розрахункового рахунку Виконавця. 4.3.1. Замовник зобов'язується здійснити оплату за Заняття у формі повної попередньої оплати за 24 години до запланованої дати і часу заняття. Мінімальна кількість для оплати — сума за 4 заняття відповідно до обраного виду Послуг. Виключення становлять додаткові заняття та оплата за пробне заняття. 4.4. У випадку, якщо Замовник здійснив часткову оплату за Послуги, без погодження на часткову оплату з боку Виконавця, Виконавець має право	4.1. The price of the Services is determined on the Website and/or in the Annexes to this Contract in accordance with the selected Type of Services. 4.1.1. The final price may include discounts or promotional conditions, which are announced on the Executor's Website or in social networks. 4.2. The Client shall pay for the Executor's Services in a non-cash form, by transferring funds to the Executor's bank account specified in the details of this Contract. When paying for Services, the Client must take into account the bank's service fee (commission), the obligation to pay which belongs to the Client. The Client may pay for the Services in the interests of another person (Student). 4.2.1. Payment for Services may also be made using remote banking systems and/or money transfer services. 4.3. Payment shall be made in the national currency – hryvnia for <u>residents of Ukraine</u> to the corresponding details of the Executor's current account. Payment shall be made in currency – US dollars for <u>non-residents of Ukraine</u> – to the relevant bank account details of the Executor. 4.3.1. The Client undertakes to make payment for the Lessons in the form of full prepayment at least 24 hours before the scheduled date and time of the Lesson. The minimum amount of payment – the price of 4 Lessons according to the selected Type of Services. Exceptions are additional lessons and payment for the trial lesson. 4.4. In the event that the Client makes partial payment for the Services without the Executor's

відмовитися від надання Послуг та повернути часткову оплату.

4.5. Сторони домовилися, відповідно до ст. 524 ЦК України можуть визначити грошовий еквівалент зобов'язання в іноземній валюті. Для курсу перерахунку Сторони керуються даними курсу долара в Національному банку України, який опублікований на сайті <https://bank.gov.ua/ua/markets/exchangerates> або курсом перерахунку системи систем дистанційного обслуговування та/або сервісів переказу коштів станом на день оплати. Цей пункт застосовується для резидентів України.

4.6. Сторони встановили, що усі грошові кошти, що були перераховані згідно із умовами цього Договору, розглядаються Сторонами, як завдаток відповідно до ст. 570 ЦК України, на підтвердження Замовником свого зобов'язання по оплаті Послуг і на забезпечення виконання Сторонами своїх зобов'язань за цим Договором (зміст статей 570, 571 ЦК України Сторонам відомо).

4.7. Моментом оплати вважається зарахування грошових коштів на рахунок Виконавця. Для підтвердження вчасної оплати Замовник зобов'язується надати банківську квитанцію.

4.8. У разі невикористання (або неможливості використання) Замовником сплачених Послуг Виконавця, такі Послуги не надаються повторно, не відшкодовуються в грошовому виразі та не перепродаються третім особам.

consent for such partial payment, the Executor has the right to refuse to provide the Services and to return the partial payment

4.5. The Parties have agreed that, in accordance with Article 524 of the Civil Code of Ukraine, they may determine the monetary equivalent of the obligation in foreign currency. For the conversion rate, the Parties shall be guided by the U.S. dollar exchange rate published by the National Bank of Ukraine on its official website <https://bank.gov.ua/ua/markets/exchangerates>, or by the conversion rate of remote service systems and/or money transfer services as of the date of payment. This clause applies to residents of Ukraine.

4.6. The Parties established that all funds transferred under this Contract shall be regarded as a deposit in accordance with Art. 570 of the Civil Code of Ukraine, as confirmation of the Client's obligation to pay for the Services and as security for the fulfillment of the Parties' obligations under this Contract (the content of Articles 570, 571 of the Civil Code of Ukraine is known to the Parties).

4.7. The moment of payment shall be considered the crediting of funds to the Executor's account. To confirm timely payment, the Client undertakes to provide a bank receipt.

4.8. In case of non-use (or impossibility of use) by the Client of the Services paid for, such Services shall not be provided again, shall not be refunded in monetary form, and shall not be resold to third parties.

ПРАВИЛА НАДАННЯ ПОСЛУГ

RULES OF SERVICE PROVISION

5.1. Надання Послуг відбувається онлайн за допомогою платформи Zoom, Google Meet, месенджеру Telegram, WhatsApp, соціальної мережі Instagram.

5.2. Обов'язкова умова для надання Послуг є сукупність технічних можливостей (вільний доступ до мережі Інтернет та наявність електронного пристрою /комп'ютер/ноутбук, який за своїми характеристиками здатний підключатися до мережі

5.1. The provision of Services is carried out online using the Zoom platform, Google Meet, Telegram messenger, WhatsApp, Instagram social network.

5.2. A mandatory condition for the provision of Services is the combination of technical capabilities (free access to the Internet and the presence of an electronic device /computer/laptop that, according to its characteristics, is able to connect to the Internet)

Інтернет) та умінь (здатність вільно користуватися електронним пристроєм /комп'ютером, ноутбуком/ та програмним забезпеченням) Замовника/Учня прийняти Послуги в такому форматі.

5.3. Замовник розуміє та погоджується з тим, що:

- контакт з Виконавцем здійснюється в месенджері Telegram та у WhatsApp.

Про перенесення чи зарахування Заняття Замовник зобов'язується повідомити саме за вказаними контактами, лише в такому випадку це вважатиметься належне повідомлення. Такі дії може вчинити лише Замовник, не Учень самостійно;

- при плануванні занять Сторони керуються GMT+3 часовим поясом;
- відповідь в месенджері Telegram/WhatsApp Виконавець буде здійснювати щодня з 09:00 по 18:00 годину.
- у разі зміни дати та часу Заняття Виконавцем, Замовник буде повідомлений через контактні дані, які ним надані;
- термін дії абонементу становить для 4 занять - 30 календарних днів, для 8 занять - 60 календарних днів. Після вказаного терміну заняття вважаються проведеними Виконавцем Замовнику;
- після завершення Занять Учню не видається сертифікат.

5.4. Виконавець може:

- змінити ціни на Послуги,
- встановлювати/змінювати об'єми Тарифів, Послуг,
- інформувати Замовника про акції та інші новини, шляхом направлення електронних листів на електронну адресу Замовника або месенджери,
- змінювати і доповнювати Заняття (в тому числі, їх черговість та методологію),
- змінювати /додавати матеріали,
- сформувати рекомендації для домашнього опрацювання Учнем, відповідальність за їх виконання лежить на Замовнику та це вважається самостійним опрацюванням,

and skills (the ability to freely use an electronic device /computer, laptop/ and software) of the Client/Student to receive the Services in this format.

5.3. The Client understands and agrees that:

- contact with the Executor is carried out in the Telegram and WhatsApp messengers. Notification regarding rescheduling or crediting of a Lesson must be provided exclusively through the specified contacts; only in such case it will be considered proper notification. Such actions may be performed only by the Client, not the Student independently;
- when scheduling Lessons, the Parties are guided by the GMT+3 time zone;
- the Executor will respond in the Telegram/WhatsApp messenger daily from 09:00 to 18:00;
- in case of a change of date and time of a Lesson by the Executor, the Client will be notified via the contact details provided by him;
- the validity period of the subscription is: for 4 Lessons - 30 calendar days, for 8 Lessons - 60 calendar days. After the specified period, the Lessons are considered conducted by the Executor for the Client;
- after completion of the Lessons, the Student is not issued a certificate.

5.4. The Executor may:

- change the prices for the Services,
- establish/change the scope of Tariffs, Services,
- inform the Client about promotions and other news by sending emails to the Client's email address or messengers,
- change and supplement the Lessons (including their sequence and methodology),
- change/add materials,
- form recommendations for homework for the Student, responsibility for their completion

- змінювати дату та час надання Послуг/Занять, переносити чи зараховувати їх,

на власний розсуд та без переукладання даного Договору.

5.5. Послуги можуть надаватись самостійно Виконавцем або із залученням експертів, третіх осіб, викладачів. Зміна таких осіб не є підставою для відмови від Послуг, причиною перенесення чи відмови від Занять.

5.6. Правила Занять.

Запізнення.

У випадку запізнення Учня на Заняття його час не продовжується. Час очікування Учня становить 15 хв, з 16 хвилини Виконавець має право не проводити Заняття та воно вважається проведене останнім, а кошти за нього не повертаються та підлягають оплаті.

При цьому, Виконавець може прийняти рішення щодо проведення такого Заняття, але його час не продовжується, а скорочується на час запізнення. Таке Заняття підлягає оплаті в повному обсязі.

У разі відсутності Учня на занятті Виконавець може, але не зобов'язаний, надсилати повідомлення, використовуючи доступні контакти/месенджери Замовника. Телефонні дзвінки не є обов'язковим способом комунікації та не передбачені цим Договором.

Перенесення та зарахування занять.

Індивідуальних занять.

Замовник має право перенести Заняття у випадку завчасного повідомлення про це Виконавця не менше ніж за 24 годин до запланованого часу та за наявності вільного часу у Виконавця. Таке Заняття має проводитись протягом місяця (дії абонементу), в іншому разі - Заняття зараховується (вважається проведеним та оплаченим).

У випадку повідомлення Замовником про перенесення дати та часу Заняття менше, ніж за 24 годин або якщо перенесення відбувається більше, ніж 1 раз для абонементу з 4 занять та 2 рази для абонементу з 8 занять, то в такому випадку це вважається зарахованим Заняттям, яке повністю підлягає оплаті зі сторони Замовника.

lies with the Client and this is considered independent work,

- change the date and time of the provision of Services/Lessons, reschedule or credit them,

at his own discretion and without re-signing this Contract.

5.5. The Services may be provided by the Executor independently or with the involvement of experts, third parties, teachers. The change of such persons is not a ground for refusal of Services, nor a reason for rescheduling or refusal of Lessons.

5.6. Rules of Lessons.

Delays.

In the case of the Student's delay to the Lesson, its time is not extended. The waiting time for the Student is 15 minutes, starting from the 16th minute the Executor has the right not to conduct the Lesson, and it is considered conducted by the latter, and the payment for it is not refunded and remains payable.

At the same time, the Executor may decide to conduct such a Lesson, but its time is not extended and is reduced by the duration of the delay. Such a Lesson is subject to full payment.

In case of absence of the Student from the Lesson, the Executor may, but is not obliged to, send a notification using the available contacts/messengers of the Client. Phone calls are not a mandatory means of communication and are not provided for by this Contract.

Rescheduling and crediting of the Lesson.

Individual Lessons.

The Client has the right to reschedule a Lesson if the Executor is notified in advance at least 24 hours before the scheduled time and provided the Executor has free time. Such Lesson must be conducted within one month (subscription validity), otherwise the Lesson is credited (considered conducted and paid).

If the Client notifies about the rescheduling of the date and time of the Lesson less than 24 hours in

При групових та парних заняттях.

Парне заняття може бути перенесено відповідно до правил, які діють для індивідуального заняття лише у випадках погодження такого перенесення всіх Учнів та Виконавця. В іншому випадку таке заняття не переноситься і застосовуються правила, як для групового заняття.

Групове заняття не переноситься. Виконавець зобов'язується відправити матеріали до такого заняття.

У випадках:

- відсутності Замовника, але за присутності інших Замовників (Учнів) на занятті,
- відсутності всіх Замовників (Учнів) на занятті, в незалежності від попередження про таку відсутність,

при груповому занятті, ви погоджуєтесь з тим, що воно не переноситься, а відміняється вами та оплачується (зараховується) в повному обсязі.

У випадках:

- відсутності Замовника, але за присутності інших Замовників (Учнів) на занятті,
- відсутності всіх Замовників (Учнів) на занятті, в незалежності від попередження про таку відсутність,

ви погоджуєтесь з тим, що воно не переноситься, а відміняється вами та оплачується (зараховується) в повному обсязі.

При цьому, Виконавець надсилає:

- матеріали для самостійного опрацювання;
- та
- здійснює перевірку домашнього завдання в порядку черги.

Домашні завдання:

- здійснюється в порядку черги;
- Виконавець може встановити дедлайн (крайній термін) для здачі домашнього завдання. У випадку, якщо Замовник відправить виконане домашнє завдання пізніше, то у нього будуть

advance, or if rescheduling occurs more than once for a subscription of 4 Lessons and more than 2 times for a subscription of 8 Lessons, then in such case it is considered a credited Lesson, fully payable by the Client.

Pair and group Lessons.

A pair Lesson may be rescheduled according to the rules applicable to individual Lessons only if agreed by all Students and the Executor. Otherwise, such a Lesson is not rescheduled and the rules for a group Lesson apply.

A group Lesson is not rescheduled. The Executor undertakes to send materials for such Lesson.

In cases of:

- absence of the Client, but presence of other Clients (Students) at the Lesson,
- absence of all Clients (Students) at the Lesson, regardless of prior notice of such absence,

for group Lessons, the Client agrees that it is not rescheduled, but cancelled by him and payable (credited) in full.

At the same time, the Executor sends:

- materials for independent study; and
- performs the review of homework in order of queue.

Homework:

- is reviewed in order of queue;
- the Executor may establish a deadline for submission of homework. If the Client submits the homework later, he shall have no claims if the Executor does not review it.

Change in group or pair composition:

- for group Lessons (from 3 Students).

If one or several Students in a group change the type of Lessons or stop participating, and only 2

відсутні претензії, якщо Виконавець його не перевірить.

Зміна складу групи або пари:

- для групових занять (від 3 учнів).

Якщо один або декілька учнів, що перебувають у групі, змінюють вид занять або припиняють участь у заняттях, і в групі залишається лише 2 учні, то така група може продовжити заняття ще протягом 2 тижнів.

Якщо протягом цих 2 тижнів не додається третій учень, то Замовнику буде запропоновано:

- перейти на заняття у парі; або
- перейти на індивідуальні заняття;
- заняття у парі (2 учні):

Якщо один з учнів змінює вид занять або припиняє участь, і в парі залишається лише 1 учень, то заняття в такому форматі тривають ще протягом 2 тижнів.

Якщо протягом 2 тижнів не додається новий учень для занять у парі, то Замовнику буде запропоновано:

- перейти на індивідуальні заняття.

Ці правила діють виключно за наявності ще оплаченого абонементу у Замовника.

Якщо Замовник не обере інший вид запропонованих занять від Виконавця, тоді Послуги вважаються наданими, а договір розірваним. Залишок коштів Замовник може використати відповідно до актуальних цін на Заняття до завершення терміну дії абонементу. І він погоджується з тим, що залишок коштів не повертається.

5.7. Замовник зобов'язаний дотримуватись загальноприйнятих правил поведінки. Утриматись від поведінки, яка принижує честь, гідність, ділову репутацію Виконавця, його бізнесу, викладачів, запрошених осіб та спікерів. Під поширенням відомостей, що принижують честь, гідність, ділову репутацію Виконавця слід розуміти опублікування їх у засобах масової інформації, в тому числі соціальних мережах, месенджерах, викладення в документах, повідомленнях, дописах, розповідях (stories), контенті адресованих іншим особам, повідомлення в публічних виступах, а також в іншій

Students remain in the group, then such group may continue Lessons for 2 more weeks.

If within these 2 weeks no third Student joins, the Client will be offered to:

- transfer to pair Lessons; or
- transfer to individual Lessons.
- for pair Lessons (2 Students).

If one Student changes the type of Lessons or stops participating, and only 1 Student remains, then Lessons in such format continue for 2 more weeks.

If within 2 weeks no new Student joins for pair Lessons, the Client will be offered to:

- transfer to individual Lessons.

These rules apply exclusively if the Client still has a paid subscription.

If the Client does not choose another type of Lessons offered by the Executor, then the Services are considered provided, and the Contract is terminated. The Client may use the remaining funds in accordance with the current prices for Lessons until the subscription expiry date, and agrees that the remaining funds are non-refundable.

5.7. The Client is obliged to adhere to generally accepted rules of conduct. Refrain from behavior that humiliates the honor, dignity, business reputation of the Executor, his business, teachers, invited persons and speakers. Dissemination of information that humiliates the honor, dignity, business reputation of the Executor shall be understood as publishing it in the mass media, including social networks, messengers, placing in documents, messages, posts, stories, content addressed to other persons, messages in public speeches, as well as in any other form to an indefinite number of persons or even at least one person.

5.8. The Client must monitor changes and/or updates of information published on the

формі невизначеному числу осіб або хоча б одній людині.

5.8. Замовник має контролювати зміну та/або оновлення інформації, опублікованої на Сайті Виконавця. Виконавець не зобов'язаний повідомляти про це Замовника додатково.

5.9. Виконавець має право в порядку ст.ст.307, 308 Цивільного Кодексу України на зйомку Замовника на фото-, відеоплівку, електронний пристрій. Отримані фото та відеоматеріали можуть бути відтворені, публічно показані Виконавцем в рекламних/навчальних цілях. Всі авторські та суміжні права на отримані фото та відеоматеріали в будь-якому вигляді та на будь-яких носіях належать Виконавцю та не можуть бути використані без його згоди. Акцептуючи цей Договір, Замовник надає згоду на використання своїх зображень, відеозаписів публічно. Це правило діє так само і у відношенні, коли Замовник є представником Учня, він гарантує, що володіє повноваженнями щодо представництва останнього та надає згоду на дію цього положення.

5.10. Виконавець має право публікувати відгуки (текст, скріншоти, відео, результати, фотографії тощо), зворотний зв'язок, що викладений у будь-якій формі Замовником, у соціальних мережах, Сайті, рекламних матеріалах без попереднього погодження про це з останнім.

5.11. Виконавець може відмовити Замовнику:

- в укладенні цього Договору в разі відсутності технічної можливості надати Замовнику Послуги, які ним запитуються;
- в наданні Послуг за цим Договором у разі порушення Замовником умов цього Договору до моменту усунення ним таких порушень;
- в наданні Послуг за цим Договором у разі порушення Замовником умов попередніх Договорів, які уклались між Сторонами, в т.ч. які не уклались внаслідок переговорів.

5.12. У разі порушення умов цього Договору Замовником, Виконавець може:

- не надавати Послуги або припинити їх надання;

Executor's Website. The Executor is not obliged to additionally notify the Client about this.

5.9. The Executor has the right, in accordance with Articles 307, 308 of the Civil Code of Ukraine, to record the Client on photo, video, electronic device. The obtained photo and video materials may be reproduced, publicly displayed by the Executor for advertising/educational purposes. All copyright and related rights to the obtained photo and video materials in any form and on any media belong to the Executor and cannot be used without his consent. By accepting this Contract, the Client gives consent to the use of his images, video recordings publicly. This rule also applies in cases when the Client is a representative of the Student; he guarantees that he has the authority of representation and gives consent to this provision.

5.10. The Executor has the right to publish reviews (text, screenshots, videos, results, photos, etc.), feedback provided in any form by the Client, on social networks, the Website, advertising materials without prior approval from the latter.

5.11. The Executor may refuse the Client:

- in concluding this Contract in the absence of technical possibility to provide the Services requested by the Client;
- in the provision of Services under this Contract in case of violation by the Client of the conditions of this Contract until such violations are remedied;
- in the provision of Services under this Contract in case of violation by the Client of the conditions of previous Contracts concluded between the Parties, including those that were not concluded as a result of negotiations.

5.12. In case of violation of the terms of this Contract by the Client, the Executor may:

- not provide the Services or suspend their provision;
- terminate the Contract early at any time without stating reasons and without refunding the paid funds.

• достроково розірвати Договір в будь-який момент без зазначення підстав та без повернення сплачених коштів.	
ПРАВИЛА ПОВЕРНЕННЯ RULES OF REFUND	
6.1. Замовник може написати заяву про повернення оплати за Заняття та відмову від отримання Послуг лише протягом 14 днів з моменту оплати абонементу, але лише у випадку, якщо ще не було проведено жодного заняття. Після проведення першого заняття запити на повернення коштів не здійснюються. Повернення коштів Замовнику провадиться виключно за реквізитами, з яких було здійснено оплату. 6.2. В індивідуальному порядку, Виконавець приймає рішення про повернення коштів на власний розсуд. Повернення коштів може відбуватися за вирахуванням фактичних витрат Виконавця. 6.3. Після проведення першого Заняття, або повідомлення про відмову менше, ніж вказаний час, який передбачений п.6.1. Договору, заяви на повернення коштів не розглядаються та кошти не повертаються Виконавцем Замовнику. 6.4. У випадку розірвання Договору при порушенні Замовником п.9.2. Договору, сплачені Замовником платежі не повертаються.	6.1. The Client may submit an application for a refund of payment for Lessons and refusal to receive Services only within 14 days from the moment of payment of the subscription, but only if no Lesson has been conducted yet. After the first Lesson has been conducted, refund requests are not accepted. Refund to the Client is carried out exclusively to the details from which the payment was made. 6.2. Individually, the Executor makes a decision on refund at his own discretion. Refunds may be made with deduction of the Executor's actual expenses. 6.3. After the first Lesson has been conducted, or notification of refusal is made later than the time specified in Clause 6.1. of the Contract, refund applications are not considered and funds are not returned by the Executor to the Client. 6.4. In case of termination of the Contract due to violation by the Client of Clause 9.2. of the Contract, the payments made by the Client are not refundable.
ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН ТА ПОРЯДОК РОЗГЛЯДУ СПОРІВ LIABILITY OF THE PARTIES AND PROCEDURE FOR DISPUTE RESOLUTION	
7.1. За невиконання або неналежне виконання зобов'язань за цим Договором Сторони несуть відповідальність згідно умов цього Договору та чинного законодавства України.	7.1. For non-performance or improper performance of obligations under this Contract, the Parties shall be liable in accordance with the terms of this Contract and the current legislation of Ukraine.

7.2. Сторони не несуть відповідальності за порушення своїх зобов'язань за цим Договором, якщо воно сталося не з їх вини.

7.3. Сторона вважається невинуватою, якщо вона доведе, що вжила всіх залежних від неї заходів для належного виконання зобов'язання.

7.4. Виконавець несе відповідальність винятково за наданий обсяг Послуг Учню, згідно умов цього Договору. За обсяг знань Учня, за їх застосування, втрату коштів Замовником, внаслідок прийнятих ним рішень, результати Учня, Виконавець відповідальності не несе.

Замовник повідомлений про те, що його незгода з думкою експертів, викладачів Виконавця і змістом Послуг не є підставою для повернення сплачених грошових коштів.

7.5. Виконавець не несе відповідальності за якість інтернет-зв'язку, збій в роботі програмного забезпечення, перебої в постачанні електроенергії тощо.

Замовник погоджується з тим, що Послуги не підлягають оновленню, в т.ч. матеріали.

7.6. Виконавець не несе відповідальності за нещасні випадки, які можуть статись під час проведення Заняття, а Замовник гарантує, що у нього будуть відсутні претензії до Виконавця з приводу надання Послуг та наслідків від нещасних випадків.

7.7. У випадку порушення Замовником умов цього Договору, Виконавець не несе відповідальності за своїми зобов'язаннями.

7.8. За порушення строків оплати, передбачених цим Договором, Виконавець має право не допустити Учня до Занять, відмовитись від надання Послуг, виключити його з чатів та розірвати Договір.

7.9. Суперечки, які виникають між Сторонами цього Договору вирішуються шляхом переговорів, а в разі недосягнення згоди підлягають розгляду відповідно до чинного законодавства України.

7.10. У випадку порушення Замовником п.5.7., 10.5. Договору, останній зобов'язаний відшкодувати прямі та непрямі збитки завдані Виконавцю та сплатити штраф у розмірі 2 000 дол. США за кожне таке порушення.

7.2. The Parties shall not be liable for violation of their obligations under this Contract if it occurred not through their fault.

7.3. A Party shall be considered not guilty if it proves that it has taken all measures depending on it for the proper performance of the obligation.

7.4. The Executor shall be liable exclusively for the provided scope of Services to the Student, in accordance with the terms of this Contract. The Executor shall not be liable for the scope of knowledge of the Student, for their application, for the loss of funds by the Client as a result of decisions made by him, for the results of the Student.

The Client has been informed that his disagreement with the opinion of the Executor's experts, teachers and the content of the Services is not a ground for refund of paid funds.

7.5. The Executor shall not be liable for the quality of internet connection, software malfunctions, power supply interruptions, etc.

The Client agrees that the Services are not subject to updating, including materials.

7.6. The Executor shall not be liable for accidents that may occur during the Lesson, and the Client guarantees that he will have no claims against the Executor regarding the provision of Services and the consequences of accidents.

7.7. In case of violation by the Client of the terms of this Contract, the Executor shall not be liable under his obligations.

7.8. For violation of payment deadlines provided for in this Contract, the Executor has the right not to admit the Student to Lessons, to refuse to provide Services, to exclude him from chats and to terminate the Contract.

7.9. Disputes arising between the Parties to this Contract shall be resolved through negotiations, and if no agreement is reached, they shall be subject to consideration in accordance with the current legislation of Ukraine.

7.10. In case of violation by the Client of clauses 5.7., 10.5. of the Contract, the latter shall compensate for direct and indirect losses caused

7.11. У випадку порушення Замовником строків оплати, Виконавець не гарантує збереження графіку (розкладу) Занять.	to the Executor and pay a penalty 2,000 US dollars for each such violation. 7.11. In case of violation by the Client of payment deadlines, the Executor does not guarantee the preservation of the schedule (timetable) of Lessons.
ФОРС-МАЖОР FORCE MAJEURE	
8.1. Сторони звільняються від відповідальності за повне або часткове невиконання зобов'язань згідно цього Договору, якщо це невиконання стало наслідком дій непереборної сили (форс-мажорні обставини), які виникли після укладення цього Договору, в результаті подій, які Сторона не могла передбачити (карантин, пожежа, повінь, землетрус, військові дії, громадські заворушення, дії третіх осіб, перерви в електропостачанні та у роботі комунікацій, які використовуються для надання Послуг тощо), не дозволяючи виконати Сторонам свої зобов'язання (у т.ч. дистанційно або через мережу Інтернет), безпосередньо вплинули на виконання умов Договору та не могли бути усунені розумними діями Сторін. 8.2. Сторона, для якої настали форс-мажорні обставини, зобов'язана протягом 3 (трьох) календарних днів з моменту їх виникнення повідомити іншу Сторону про настання обставин непереборної сили. Сторона, яка у вказаний строк не повідомила іншу Сторону про настання обставин непереборної сили, позбавляється права посилається на них. 8.3. Строк виконання зобов'язань продовжується на відповідний період, протягом якого діяли форс-мажорні обставини. Достатнім доказом існування таких обставин є довідка місцевого органу самоврядування або сертифікат Торгово-промислової палати регіону фактичного місцезнаходження відповідної Сторони. 8.4. Виникнення форс-мажорних обставин не є підставою для відмови Замовника від здійснення оплати за Послуги, наданих до їх виникнення та відмови Виконавця від надання Послуг відповідно до проведеної Замовником оплати.	8.1. The Parties shall be released from liability for full or partial non-performance of obligations under this Contract, if such non-performance was the result of force majeure circumstances, which arose after the conclusion of this Contract, as a result of events that the Party could not foresee (quarantine, fire, flood, earthquake, military actions, civil unrest, actions of third parties, interruptions in electricity supply and in the operation of communications used for the provision of Services, etc.), which did not allow the Parties to perform their obligations (including remotely or via the Internet), directly affected the performance of the terms of the Contract and could not be eliminated by reasonable actions of the Parties. 8.2. A Party for which force majeure circumstances occurred is obliged within 3 (three) calendar days from the moment of their occurrence to notify the other Party of the occurrence of force majeure. A Party which has not notified the other Party within the specified period loses the right to refer to them. 8.3. The period for performance of obligations shall be extended for the relevant period during which the force majeure circumstances were in effect. Sufficient proof of the existence of such circumstances shall be a certificate of the local self-government body or a certificate of the Chamber of Commerce and Industry of the region of the actual location of the relevant Party. 8.4. The occurrence of force majeure circumstances shall not be a ground for the Client to refuse to make payment for Services provided before their occurrence and for the Executor to refuse to provide Services in accordance with the payment made by the Client.

8.5. Сторони розуміють та усвідомлюють, що укладення договору відбувається під час дії воєнного стану на території України.

8.5. The Parties understand and realize that the conclusion of the Contract takes place during the martial law on the territory of Ukraine.

СТРОК ДІЇ ДОГОВОРУ, ПОРЯДОК ЙОГО ЗМІНИ ТА РОЗІРВАННЯ

TERM OF THE CONTRACT, PROCEDURE FOR ITS AMENDMENT AND TERMINATION

9.1. Договір набуває чинності з моменту виконання Замовником дій, визначених розділом “ПОРЯДОК УКЛАДЕННЯ ДОГОВОРУ”, у т.ч. з моменту зарахування грошових коштів на поточний рахунок Виконавця, визначеного у реквізитах до цього Договору та діє до повного виконання Сторонами своїх зобов'язань.

9.2. Виконавець має право в односторонньому порядку розірвати цей Договір і припинити надання Послуг Замовнику у разі:

- невиконання Замовником своїх обов'язків за цим Договором, в т.ч. у випадку порушення строків оплати;
- незадовільної поведінки Замовника, Учня, яка суперечить загальноприйнятим нормам в суспільстві та може перешкоджати іншим учасникам, залученим експертам, Виконавцю та іншим особам;
- поширення недостовірної, неправдивої інформації, інформації, що ганьбить честь, гідність, ділову репутацію Виконавця, його бізнесу, інших Замовників, експертів, третіх осіб, а також інформації, що спонукає і закликає до міжнаціональної, етнічної, расової нетерпимості, ворожнечі, війни, зміни державного устрою країн, інформації, поширення якої заборонено чинним законодавством України та нормами міжнародного права;
- звернення токсичного характеру, образа інших Учніх, заклики користування послугами конкурентів, розповсюдження та нав'язування інформації щодо віросповідання, політичних поглядів, оцінки військової ситуації, новин, підтримка, зв'язок з державами-агресорами (рф та рб) та країнами, які підтримують політичний режим вказаних держав;

9.1. The Contract enters into force from the moment the Client performs the actions defined in the section “PROCEDURE FOR CONCLUSION OF THE CONTRACT”, including from the moment of crediting of funds to the current account of the Executor specified in the details to this Contract, and is valid until full performance by the Parties of their obligations.

9.2. The Executor has the right to unilaterally terminate this Contract and stop providing Services to the Client in case of:

- failure of the Client to fulfill his obligations under this Contract, including in case of violation of payment deadlines;
- unsatisfactory behavior of the Client, the Student, which contradicts generally accepted norms in society and may interfere with other participants, involved experts, the Executor and other persons;
- distribution of unreliable, false information, information that defames the honor, dignity, business reputation of the Executor, his business, other Clients, experts, third parties, as well as information that incites and calls for interethnic, racial intolerance, enmity, war, change of state structure of countries, information the distribution of which is prohibited by the current legislation of Ukraine and norms of international law;
- toxic appeals, insults of other Students, calls to use the services of competitors, distribution and imposition of information regarding religion, political views, assessment of the military situation, news, support, connection with aggressor states (rf and rb) and countries that support the political regime of the mentioned states;

- відмови Замовника отримувати Послуги, без повернення сплачених коштів.

Причини, викладені в цьому пункті, не є вичерпними.

9.3. В односторонньому порядку Договір може бути розірваний виключно Виконавцем.

9.4. Цей Договір може бути достроково розірваний за домовленістю Сторін. Наслідки повернення коштів застосовуються по аналогії, які передбачені п.6.4. Договору.

9.5. Зміни/доповнення до Договору вносяться Виконавцем та набувають чинності з моменту розміщення на Сайті нової редакції Договору. Замовник погоджується та приймає зміни/доповнення до Договору безумовно та беззастережно.

9.6. Факт отримання Послуг Замовником підтверджується користування Послугами та/або закінчення дії оплаченого абонементу та/або Актом приймання-передачі наданих Послуг (далі – «Акт»), що підписується Сторонами або їх уповноваженими на це представниками.

9.7. Договір вважається автоматично припиненим (розірваним) у випадках, коли:

- Замовник в повному обсязі скористався Послугами Виконавця, за які була внесена оплата;
- завершення дії оплаченого абонементу - 30 календарних днів з моменту оплати абонементу;
- Замовник не скористався Послугами Виконавця з власної ініціативи.

9.8. Призупинення занять зі збереженням графіку. Замовник може призупинити дію цього Договору до використання сплачених Занять, попередньо повідомивши про це Виконавця за 14 днів до бажаної дати призупинення. Час такого призупинення не може перевищувати 30 днів. В іншому випадку, заняття будуть вважатись не використаними за ініціативи Замовника та підлягають списанню/зарахуванню Виконавцем (тобто оплаті Замовником). При порушенні цього правила Виконавець не може гарантувати продовження надання послуг у визначений графік (розклад) занять.

Таке призупинення може відбуватись не частіше ніж 1 раз за 1 рік (365 календарних днів) та при

- refusal of the Client to receive Services, without refund of paid funds.

The reasons stated in this clause are not exhaustive.

9.3. Unilaterally the Contract may be terminated exclusively by the Executor.

9.4. This Contract may be terminated early by agreement of the Parties. The consequences of refund apply by analogy, as provided for in clause 6.4. of the Contract.

9.5. Amendments/additions to the Contract shall be made by the Executor and come into force from the moment of posting on the Website the new edition of the Contract. The Client agrees and accepts amendments/additions to the Contract unconditionally and irrevocably.

9.6. The fact of receiving Services by the Client is confirmed by the use of Services and/or expiration of the paid subscription and/or the Act of acceptance-transfer of Services provided (hereinafter – the “Act”), which is signed by the Parties or their representatives authorized for this.

9.7. The Contract is considered automatically terminated in cases when:

- the Client has fully used the Services of the Executor, for which payment was made;
- the paid subscription has expired – 30 calendar days from the date of payment for the subscription;
- the Client did not use the Services of the Executor at his own initiative.

9.8. Suspension of lessons with preservation of schedule. The Client may suspend the effect of this Contract until the use of paid Lessons, having previously notified the Executor 14 days before the desired suspension date. The suspension period may not exceed 30 days. Otherwise, the lessons shall be considered not used at the initiative of the Client and are subject to deduction/crediting by the Executor (i.e. payment by the Client). In case of violation of this rule, the Executor cannot guarantee the continuation of services in the defined schedule (timetable) of lessons.

безперервній попередній дії оплаченого абонементу протягом 45 днів днів.	Such suspension may occur no more than once per year (365 calendar days) and with continuous prior validity of the paid subscription for 45 days.
ІНТЕЛЕКТУАЛЬНА ВЛАСНІСТЬ INTELLECTUAL PROPERTY	
10.1. Сторони домовилися, що виключні майнові та немайнові права на об'єкти інтелектуальної власності, які виникли внаслідок надання Виконавцем Послуг та які існували до надання Послуг належать Виконавцю. 10.2. Всі матеріали, найменування, зображення, торговельні марки, які розміщені на Сайті, а також матеріали, що надаються під час надання платних послуг (контент), є об'єктом авторського права, виключні права, на використання якого належать Виконавцю, незалежно від факту реєстрації та території їх дії. 10.3. Авторські права належать Виконавцю та розповсюджуються на територію України та всього світу. 10.4. Об'єкти інтелектуальної власності надаються Замовнику виключно для власного некомерційного використання. 10.5. Замовнику заборонено: копіювати, зберігати, записувати, продавати, передавати, розповсюджувати матеріали, методологію Заняття, його фрагменти, проводити фото чи відео зйомку Заняття. Не передавати додаткові матеріали, не використовувати будь-яким іншим способом інформацію, яка стала йому відома у зв'язку із Послугами, без письмової згоди на це Виконавця.	10.1. The Parties have agreed that the exclusive property and non-property rights to the objects of intellectual property, which arose as a result of the provision of the Services by the Executor and which existed before the provision of the Services, belong to the Executor. 10.2. All materials, names, images, trademarks placed on the Website, as well as materials provided during the provision of paid services (content), are objects of copyright, the exclusive rights to the use of which belong to the Executor, regardless of the fact of registration and the territory of their effect. 10.3. Copyright belongs to the Executor and extends to the territory of Ukraine and the whole world. 10.4. The objects of intellectual property are provided to the Client exclusively for his own non-commercial use. 10.5. The Client is prohibited from: copying, storing, recording, selling, transferring, distributing materials, methodology of the Lesson, its fragments, conducting photo or video recording of the Lesson. Not to transfer additional materials, not to use in any other way the information that became known to him in connection with the Services, without the written consent of the Executor.
ІНШІ ПОЛОЖЕННЯ OTHER PROVISIONS	
11.1. Виконавець має право змінювати і доповнювати даний Договір і Додатки до нього без попереднього узгодження та без переукладання	11.1. The Executor has the right to amend and supplement this Contract and the Annexes to it without prior agreement and without re-execution of this Contract with the Client, while ensuring the

даного Договору із Замовником, забезпечуючи при цьому розміщення змін і доповнень на Сайті.

11.2. Можлива недійсність однієї або більше умов цього Договору не призводить до недійсності всього Договору або окремих його частин, які залишаються чинними.

11.3. Замовник гарантує, що всі умови цього Договору йому зрозумілі, він погоджується з ними, приймає їх безумовно, беззастережно та в повному обсязі. Замовник відмовляється від права оскаржувати умови цього Договору після акцепту.

11.4. Акцептуючи цей Договір, Замовник гарантує, що володіє необхідним обсягом правоздатності та дієздатності та діє у своїх інтересах. Так само, акцептуючи цей Договір, Замовник гарантує, що володіє необхідним обсягом повноважень, щоб діяти в інтересах Учня. Всі суперечки, які можуть виникнути внаслідок представництва Замовником Учня, Замовник вирішує самостійно, оскільки акцептом він гарантує, що таких не існує на момент укладення Договору та не може існувати в майбутньому.

11.5. Замовник не має права передавати свої права та обов'язки за цим Договором третій стороні без письмової згоди на те Виконавця. Замовнику надається право на використання Послуг Виконавця за цим Договором виключно у своїй внутрішній діяльності без права їх відчуження або передачі будь-яким способом на користь третіх осіб.

11.6. Сторони домовились, що достатньою письмовою формою листування між ними є адреси електронної пошти. У випадку, якщо Замовник не вказав актуальну адресу електронної пошти, Виконавець має право використати месенджер Telegram, WhatsApp для листування.

11.7. Положення чинного законодавства поширюються на відносини Сторін, що виникають, з урахуванням умов цього Договору. У випадку, якщо умови Договору відрізняються від норм законодавства, Сторони погодили відступити від таких норм і застосовувати положення цього Договору.

11.8. Відповідно до Закону України «Про захист персональних даних» Замовник надає Виконавцеві згоду на обробку та зберігання своїх особистих персональних даних, переданих шляхом замовлення Послуг на Сайті Виконавця, з метою

posting of amendments and supplements on the Website.

11.2. Possible invalidity of one or more terms of this Contract does not entail the invalidity of the entire Contract or its separate parts, which remain valid.

11.3. The Client guarantees that all terms of this Contract are clear to him, he agrees with them, accepts them unconditionally, without reservation and in full. The Client waives the right to challenge the terms of this Contract after acceptance.

11.4. By accepting this Contract, the Client guarantees that he has the necessary legal capacity and capacity to act and acts in his own interests. Likewise, by accepting this Contract, the Client guarantees that he has the necessary powers to act in the interests of the Student. All disputes that may arise as a result of the Client's representation of the Student shall be resolved by the Client independently, since by acceptance he guarantees that such do not exist at the time of conclusion of the Contract and cannot exist in the future.

11.5. The Client has no right to transfer his rights and obligations under this Contract to a third party without the written consent of the Executor. The Client is granted the right to use the Services of the Executor under this Contract exclusively in his internal activity without the right to alienate or transfer them in any way for the benefit of third parties.

11.6. The Parties have agreed that sufficient written form of correspondence between them are e-mail addresses. In case the Client has not indicated an actual e-mail address, the Executor has the right to use the messenger Telegram, WhatsApp for correspondence.

11.7. The provisions of the current legislation apply to the relations of the Parties that arise, taking into account the terms of this Contract. In case the terms of the Contract differ from the norms of legislation, the Parties have agreed to deviate from such norms and apply the provisions of this Contract.

11.8. In accordance with the Law of Ukraine "On Protection of Personal Data", the Client grants the

забезпечення реалізації відносин, що виникли на підставі цього Договору, а також в інших цілях, які не суперечать законодавству України. Обробка персональних даних регламентується вищевказаним Законом та Політикою конфіденційності, що розміщена на Сайті. 11.9. Вся інформація, пов'язана з виконанням цього Договору, є конфіденційною. 11.10. У разі розбіжностей між українською та англійською версіями договору — пріоритет має англійська версія.	Executor consent to the processing and storage of his personal data, transferred by ordering Services on the Executor's Website, in order to ensure the implementation of relations arising on the basis of this Contract, as well as for other purposes that do not contradict the legislation of Ukraine. The processing of personal data is regulated by the above-mentioned Law and the Privacy Policy posted on the Website. 11.9. All information related to the performance of this Contract is confidential. 11.10. In case of discrepancies between the Ukrainian and English versions of the Contract — the English version shall prevail.
РЕКВИЗИТИ ВИКОНАВЦЯ DETAILS OF THE EXECUTOR	
ФОП БУРКАЦЬКИЙ ЛЮБОМИР ПАВЛОВИЧ Виписка з ЄДР юр.осіб, ФОП та ГФ №2010350000000843669 від 02.08.2025 р. РНОКПП 2277704837 IBAN UA653220010000026006360018292 email: ivankaacademy7@gmail.com WhatsApp/ Telegram: +966581994548	Individual entrepreneur BURKATSKY LYUBOMIR Extract from the Unified State Register of legal entities and physical persons - businessmen №2010350000000843669 date 02.08.2025 Individual Tax Number 2277704837 IBAN: UA653220010000026006360018292 email: ivankaacademy7@gmail.com WhatsApp/ Telegram: +966581994548